

## Глоссарий терминов для танго (обучение танцу)

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=6>

Русский	Испанский
<b>brake</b>	freno
<b>болео</b> Мах назад свободной ногой от колена	boleo
<b>бутерброд</b> Стопа одного партнера между двумя стопами другого. если его стопы перекрещены, то это перевернутый бутерброд.	mordida (=sandwich) macka smörgås slice of bread and butter, sandwich
<b>ведение</b> 1. Изменение своего собственного поведения в режиме раппорта, необходимого для того, чтобы другой человек следовал за вами. 2. Ведение партнерши 3. Ведение , знание , иметь в ведении, иметь в своем ведении 4. 1. помощь, сопровождение чего-либо;	llevar
<b>ганчо</b> Крюк, мах ногой под колено партнеру(-ше)	gancho
<b>зацепка</b> 1. Зацепка, смещение стопы по полу 2. Зацепка , препятствие	arrastre
<b>карандаш</b> 1. Ронд по полу 2. Круг носком ноги по полу 3. (наст . имя и фам. михаил николаевич румянцев) (1901-83), российский артист цирка, клоун, народный артист ссср (1969), герой социалистического труда (1979). создал образ-маску наивного и любопытного чудака, злободневные репризы которого обретали сатирический характер. 4. (от тюрк . кара - черный и таш, даш - камень), стержень (часто в деревянной или металлической оправе) для письма, рисования, черчения. свинцовые и серебряные штифты в металлической оправе применялись в 12-16 вв., итальянские карандаши - с 14 в. известны графитные карандаши (с 16 в.) и карандаши из графитного порошка с глиной в деревянной оправе (с кон. 18 в.).	lapiz blyertspenna penna (blyerts-) graphis, idis [-idos], f graphium, ii, n scriptorium, ii, n stabulum lapis plumbum plumbago
<b>коррида</b> 1. Бег, пробежка, короткая последовательность шагов вперед 2. Пробежка, короткая последовательность шагов вперед 3. (исп . corrida de toros, букв. - бег быков), бой быков, происхождение связано с древним культом быка. с нач. 18 в. - традиционное цирковое зрелище в испании, португалии, юж. франции, странах лат. америки; главную роль играет тореро (эспада, матадор), убивающий быка ударом шпаги.	corrida
<b>крест</b> 1. Крест 2. Одна стопа перекрещивает другую 3. Крест , вот тебе крест, нести свой крест, целовать крест	cruzar (cruze) перевод 1. Вид речевой деятельности, удваивающий компоненты коммуникации, целью которого является передача сообщения в тех случаях, когда коды, которыми

	<p>пользуются источник и получатель, не совпадают.</p> <p>2. Условие сделки, согласно которому все имеющиеся денежные средства или их определенная часть направляется на обслуживание долга, в том числе на досрочное погашение основного долга. например, немедленный перевод денежных средств со счета originатора на счёт</p> <p>3. Вид языкового посредничества, при котором содержание иноязычного текста оригинала передается на другой язык путем создания на этом языке коммуникативно равноценного текста.</p> <p>4. 1. способ перечисления денег предприятиями, организациями и учреждениями, а также между ними и отдельными гражданами через кредитные учреждения и предприятия министерства связи. п. применяется при оплате товарных поставок и услуг, перечислении платежей в</p> <p>5. Процесс воссоздания на одном языке текста произведения, написанного на другом языке. перевод бывает: авторизованный (одобренный автором, но выполненный другим лицом), авторский (выполненный самим автором), сокращенный (содержащий какие-либо сокращения), подстрочный (выполненный дословно, буквально), машинный (осуществляемый на электронно-вычислительной машине).</p> <p>плавание kryss kors cruzada crux, crucis, f gabalus, i, m</p>
<p><b>метелка</b></p> <p>1. Сдвиг ногой, как подметание метлой</p> <p>2. Метелка , веник</p> <p>3. , в ботанике - сложное соцветие, многократно ветвящееся и несущее на концах ветвей простые соцветия - кисти (сирень), колоски (у злаков), корзинки (у сложноцветных).</p>	barrida
<p><b>милонга</b></p> <p>1. Веселый танец, близкий по происхождению с танго. музыка для танго-милонги. место, где танцуют танго,</p> <p>2. Быстрый шуточный танец</p>	milonga
<p><b>обманное движение</b></p> <p>1. Дразниловка, когда партнер поманил даму, а сам пошел в другую сторону</p> <p>2. Партнер поманил даму, а сам пошел в другую сторону</p>	amague финт
<p><b>объятие</b></p> <p>1. Позиция в паре</p> <p>2. Объятие , лежать в объятиях морфея</p>	abrazo famn kram omfamning complexus [us, m] sinus [us, m] ambitus [us, m] (mutuus)
<p><b>основное движение</b></p> <p>Несколько шагов под названием "основа"</p>	base
<p><b>остановка</b></p> <p>Обычно касанием стопы, остановка ноги ногой, "сендвич"</p>	parada
<p><b>пауза</b></p> <p>1. Позиция, в которой дама стоит на одной ноге, другая - свободная позади опорной. часто дама с весом на партнере-</p> <p>2. Ситуация, в которой торговля закрылась, или просто не работает;</p>	quebrada rest idle (пауза) ситуация, в которой торговля закрылась, или просто не работает;

<p>3. Пауза , остановка</p> <p>4. Промежуток времени, когда кий находится в неподвижном состоянии, между финальным замахом назад и финальным движением руки вперёд для выполнения удара, используемый для предотвращения спешки или судорожного перемещения</p> <p>5. Кост, коставлом</p> <p>6. О различных звуках, о свойствах музыкального звука вы, наверное, многое прочли на страницах этой книжки. однако музыка, музыкальные произведения состоят не только из звуков. очень важной их частью являются паузы. греческое &lt;&gt; означает прекращение, п</p> <p>7. (лат . pausa, от греч. pausis - прекращение, остановка), 1) в музыке - перерыв в звучании одного, нескольких или всех голосов музыкального сочинения; знак в нотном письме, обозначающий этот перерыв. 2) перерыв в течение речи. различаются паузы смысловая и ритмическая (в стихе).</p>	<p>delay</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Задержка; запаздывание</li> <li>2. Задержка; запаздывание; выдержка времени</li> <li>3. Time it takes for a signal to go from sending station through the satellite to receiving station.</li> <li>4. Задержка</li> </ol> <p>zwłoka, opóźnienie перерыв Перерыв , антракт, остановка, пропуск</p> <p>paus intervallum [i, n] intermissio [onis, f] mora [ae, f] parcere space</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пространство; космос: космический</li> <li>2. Logistics, maintenance and repair пилотируемый кла «сломар» для снабжения и технического обслуживания орбитальных аппаратов</li> <li>3. Пространство; космос; космический</li> <li>4. Self-programing automatic checkout equipment</li> <li>5. Spacecraft prelaunch automatic checkout</li> <li>6. A place, empty area between things   Г an abscess formed in the space between the bone and the cartilage.</li> </ol> <p>pause The period of time when the cue is held motionless between the final back swing and final forward swing of a stroke, used to prevent a rushed or jerky transition</p> <p>paussi</p>
<p><b>перенос</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Когда партнер на бедре "несёт" ногу партнерши-</li> <li>2. Влияние ранее сформированного стереотипного действия (навыка) на овладение новым действием, на новые отношения (=&gt; перенесение). обнаруживается в том, что овладение новым действием происходит легче и быстрее, чем овладение предыдущим действием.</li> <li>3. Влияние ранее сформированного стереотипного действия (навыка) на овладение новым действием, на новые отношения (=&gt; перенесение). обнаруживается в том, что овладение новым действием происходит легче и быстрее, чем овладение предыдущим действием.</li> <li>4. (франц . enjambement, букв. - перешагивание), крайний случай несовпадения членения на стихи с естественным синтаксическим членением речи, когда синтаксическая пауза внутри стиха или полустихия сильнее, чем в конце его: "раз он спал // у невской пристани. дни лета // клонились к осени. дышал // ненастный ветер..." (а. с. пушкин).</li> </ol>	<p>llevada перевод</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вид речевой деятельности, удваивающий компоненты коммуникации, целью которого является передача сообщения в тех случаях, когда коды, которыми пользуются источник и получатель, не совпадают.</li> <li>2. Условие сделки, согласно которому все имеющиеся денежные средства или их определенная часть направляется на обслуживание долга, в том числе на досрочное погашение основного долга. например, немедленный перевод денежных средств со счета originатора на счёт</li> <li>3. Вид языкового посредничества, при котором содержание иноязычного текста оригинала передается на другой язык путем создания на этом языке коммуникативно равноценного текста.</li> <li>4. 1. способ перечисления денег предприятиями, организациями и учреждениями, а также между ними и отдельными гражданами через кредитные учреждения и предприятия министерства связи. п. применяется при оплате товарных поставок и услуг, перечислении платежей в</li> <li>5. Процесс воссоздания на одном языке текста произведения, написанного на другом языке. перевод бывает: авторизованный (одобренный автором, но выполненный другим лицом), авторский (выполненный самим автором), сокращенный (содержащий какие-либо сокращения), подстрочный (выполненный дословно, буквально), машинный (осуществляемый на электронно-вычислительной машине).</li> </ol> <p>siirto transfer</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Movement from location to location.</li> <li>2. Передача; переход</li> <li>3. Передача; перекачка (топлива); перелет (на другую орбиту)</li> <li>4. Передача</li> </ol>

	<p>5. Переход; передача; перенос; перекачка  6. Транс(ф)ер (т) (в снс; операции по распределению или трансферы выплаты, производимые каким-то агентом другому агенту без соответствующего возмещения; при этом преследуются цели социального или экономического характера; при этом исключаются пособия по социальному страхованию)  7. In wood bonding, the sharing of adhesive between a spread and an unspread surface when the two adherends are brought into contact.  8. In pretensioning, the act of conveying the stress in the prestressing tendons from the jacks (or pretensioning bed) to the concrete member.</p> <p>transport  1. Транспорт; транспортный  2. Транспорт; перевозка; транспортировка, транспортные средства, см. transportation</p>
<b>полповорота</b>	media vuelta
<p><b>прерывание</b>  1. Прерванное движение в любом направлении  2. Прерванное движение в любом направлении</p>	<p>corte  interrupt  Прерывать</p> <p>przerwanie  intermissio [onis, f]  interruptio [onis, f]  trap</p> <p>1. A plumbing fitting that holds water to prevent air, gas, and vermin from backing up into a fixture.  2. Situation where you are expected to lose a game  3. A curved section of drain that traps a small portion of water to prevent sewer gases from escaping into the bathroom. "p" traps and "s" traps are the types of traps most commonly found in bathrooms.  4. Terminal radiation airborne program  5. When a player uses his body to slow down and control a moving ball, most often using his chest, thighs or feet.</p>
<p><b>прогулка</b>  1. Поступательные шаги по лт  2. Двух шаговое прохождение  3. Поступательные шаги по линии танца</p>	<p>caminada  пикник  1. Пикник , пир  2. (от греч. ryknos – плотный, прочный) – тип конституции человека, характеризующийся наличием полной, склонной к ожирению, приземистой фигуры и слабых, коротких конечностей (противоположность – лептосом и атлетик). по своему темпераменту пикник является циклотимиком: периодически изменяющийся трудовой тип, простой, несложный, наделенный юмором, обладающий уживчивым характером, склонный к практичным решениям, в патологических случаях склонен к депрессии, поддается заблуждениям и может быть одержим манией.</p> <p>поездка  Поездка , путешествие</p> <p>экскурсия  1. Экскурсия , путешествие  2. (от лат . excursio - поездка), коллективное посещение достопримечательных мест, музеев и пр. с учебными или культурно-просветительскими целями; часто сочетается с туризмом.</p> <p>åktur  promenad  paseo  caminata  ambulatio [onis, f]  spatium [ii, n]</p>

<b>ронд</b>	rondo
<b>сакада</b> Насильственное смещение ноги	sacada
<b>салида</b> Базовый шаг, первые шаги в танго, от "salimos a bailar" = shall we (go out to the dance floor and) dance? станцуем? восемь базовых шагов.	salida
<b>селесита</b>	celesita
<b>сидеть</b> Сидеть , работать	sentada sit 1. Slovenian tolar 2. Spin-induced throw 3. Signalling link transceiver 4. Spontaneous ignition temperature 5. Stevens institute of technology  sitta assidēre [eo, sedi, sessum] (подле, у, при alicui, apud aliquem aliquem, aliquid) insidēre (alicui rei, aliqua re) se occupare sella curuli in equo/equo ad latus alicujus residēre obsidēre in limine -kaa, -keti (action, state) sedere sentarse суух بِسْتِن отыру
<b>украшение</b> 1. Мелкие движения стоп, украшающие танец 2. Мах ногой, украшение, часто женское 3. Украшение, прикраса, закраса, наряд, убор, убранство, узор, отделка, обшивка, нашивка, гарнитур, декорация, орнамент, арабеска; галун, мишура, позумент. , лучший	firulete драгоценности Jewelry  отделка Отделка , исправление, обработка, украшение, улучшение  smyske dekoration prydnad adorno ornamentum [i, n] ornatus [us, m] decus [oris, n] contiguus honor signamen lux instrumentum festivitas supellex decoration adornment
<b>цепочка</b> 1. Вперед-всторону-назад-всторону в линию обычно боком по лт 2. Вперед в сторону-назад в сторону в линию, обычно боком по линии танца	cadena нападение (футб.) цепь 1. Цепь , гора, оковы, ряд , гимней наложит цепи 2. Гибкая металлическая связь, состоящая из ряда соединенных между собой звеньев. 3. Йитос 4. , гибкое изделие из отдельных твердых звеньев, шарнирно соединенных между собой. различают цепи приводные (для передачи движения), тяговые (для

	перемещения грузов), грузовые (для подвески и подъема грузов). hermatopelago
<b>энроске</b> Скручивание	enrosque
<b>энтрада</b> Вторжение на территорию партнерши/ра	entrada
<b>Глоссарии бюро переводов Фларус</b>  <a href="http://glossary-of-terms.ru/">http://glossary-of-terms.ru/</a>	